



ITALIAN TRADE AGENCY

ICE - Agenzia per la promozione all'estero e  
l'internazionalizzazione delle imprese italiane  
UFFICIO DI BELGRADO

Newsletter

Serbia e Montenegro

[Economia](#)

[Infrastrutture](#)

[Agribusiness](#)

[Innovazione & tecnologia](#)

[Anteprima Grandi Progetti](#)

[Bandi di gara](#)

[Notizie dal Montenegro](#)

[Attività ICE](#)



**ICE - Agenzia per la promozione all'estero e  
l'internazionalizzazione delle imprese italiane**

**[Ufficio di Belgrado](#)**

Kneza Milosa, 56, 11000 Belgrado, Serbia  
T.+38111 3629939 F.+381113672458  
E-mail: [belgrado@ice.it](mailto:belgrado@ice.it)

**[Ufficio di Podgorica](#)**

Dzordza Vasingtona bb, 81000 Podgorica, Montenegro  
T.+38220205130 F.+38220205131  
E-mail: [podgorica@ice.it](mailto:podgorica@ice.it)

Direttore:  
Dott.ssa Marina Scognamiglio

## Economia

### [Il tasso d'inflazione a luglio in calo dello 0,4%](#)

L'indice d'inflazione in Serbia era a luglio del 3,2 per cento su base annua, lo rende noto l'Istituto nazionale di statistica serbo, precisando che nello stesso mese l'inflazione ha registrato un calo dello 0,4 per cento rispetto al mese precedente.

### [A breve nuova Legge sull'iscrizione di immobili al catasto edilizio urbano](#)

Secondo quanto riportato dall'agenzia della stampa serba TANJUG, la nuova legge sulle procedure relative alla registrazione di immobili al catasto edilizio urbano è stata redatta da un gruppo di esperti composto dai rappresentanti dell'Autorità Geodetica Statale, da USAID's Business Enabling Project (USAID BEP) e dall'Alleanza Nazionale per lo Sviluppo Economico Locale (NALED) ed è stata presentata per un dibattito pubblico.

### [Emendamenti alla Legge sulla vendita di terreni agricoli](#)

Il Ministro dell'agricoltura, Branislav Nedimovic, afferma che gli stranieri potranno acquistare terreni agricoli in Serbia solo se sono residenti (da almeno 10 anni ) e solo se le misure del terreno non superano i due ettari.

### [Intesa Sanpaolo acquisisce il gruppo svizzero Morval Vonwiller](#)

Intesa Sanpaolo , il proprietario della più grande banca in Serbia – Banca Intesa, ha raggiunto un accordo con i soci di Morval Vonwiller Holding per rilevare il controllo del gruppo svizzero, compresa Banque Morval.

### [Gli italiani investono 3,5 milioni di euro nella produzione di sistemi di scarico](#)

L'azienda italiana per la produzione di sistemi di scarico per l'industria automobilistica, GLM Group, ha preso in affitto lo spazio di produzione della società Minel (produzione di impianti elettrici e attrezzature) nella Serbia settentrionale, a Zrenjanin.

### [Telenor Bank e River Styxx Capital Fund creano una partnership strategica](#)

L'operatore di telefonia mobile Telenor ha reso noto di aver raggiunto un accordo sulla partnership strategica con il fondo d'investimento bulgaro River Styxx Capital. Secondo quanto previsto dall'accordo, il fondo River Styxx Capital comprerà l'85% delle azioni della Telenor Bank.

### [Aperto il primo punto vendita Ikea a Belgrado](#)

E' stato aperto ufficialmente il primo punto vendita Ikea in Serbia , nell'area di Bubanj Potok all'interno della cintura metropolitana della capitale serba. Il punto vendita aperto a Belgrado comprende un complesso di 33 mila metri quadri, impiega circa 400 lavoratori e contiene un assortimento di circa 9.500 prodotti.

### [Privatizzazione di Galenika: 5 aziende interessate ad acquisizione](#)

Secondo quanto riportato dalla stampa locale, per il momento sono cinque le società

che hanno espresso interesse per l'acquisizione della società farmaceutica Galenika, tra cui il consorzio britannico-russo Frontier Pharma-Petrovax, Sinofarm, Amicus, Hemofarm e EMS dal Brasile.

#### [Appello al governo: Urge privatizzare la miniera di rame RTB Bor](#)

Il gruppo di lavoro per la privatizzazione di una delle più grandi miniere di rame europee, RTB Bor (Rudarsko topionicarski basen Bor), ubicata nella Serbia orientale, ha deciso di comune accordo con il Fondo Monetario Internazionale (FMI), che la privatizzazione della società deve essere avviata al più presto possibile, tenendo conto del forte interesse di possibili investitori strategici provenienti dalla Cina, dalla Russia e dal Canada, riporta l'agenzia della stampa locale "Beta".

## **Infrastrutture**

#### [Ministro Edilizia: Costruzione del ramo Ypsilon sul Corridoio 10 entro il 2019](#)

E' stata inaugurata in Serbia la nuova sezione autostradale destinata a collegare la località di Sombor con la magistrale per Backa Topola, nella provincia settentrionale della Serbia, Vojvodina. La sezione, lunga 6,5 chilometri fa parte del cosiddetto ramo Ypsilon che verrà realizzato attorno alla città di Subotica, al confine con l'Ungheria, come ramificazione di collegamento con il tratto serbo del Corridoio 10.

#### [Lavori su sezione autostradale Surcin-Obrenovac seguono tempi stabiliti](#)

I lavori per la costruzione della sezione autostradale Surcin-Obrenovac in Serbia "stanno seguendo i tempi stabiliti", secondo quanto dichiarato dal presidente serbo. La sezione, lunga 17,6 chilometri, è destinata a collegare il Corridoio paneuropeo 10 con il cosiddetto Corridoio 11 attraverso la circonvallazione attorno a Belgrado.

## **Agribusiness**

#### [A breve aggiornamento Accordo sul libero scambio con la Turchia](#)

In occasione del Forum serbo-turco dedicato all'agricoltura, svoltosi a Belgrado lo scorso 22 agosto, il Ministro dell'Agricoltura serbo, Branislav Nedimovic, ha dichiarato che l'accordo di libero scambio con la Turchia ha bisogno di un aggiornamento, che i contingenti di esportazione dovrebbero essere aumentati e che i nuovi prodotti agricoli saranno aggiunti all'elenco delle merci esentasse.

#### [Sovvenzioni a favore di controllo e certificazione della produzione biologica](#)

La provincia autonoma di Vojvodina ha indetto un concorso pubblico per l'erogazione di sovvenzioni a fondo perduto a favore del controllo e della certificazione della produzione biologica.

#### [L'associazione dei coltivatori di lamponi cercano l'assistenza del ministro per i fondi UE](#)

L'Associazione di produttori di lamponi "Srpska Malina", con sede a Uzice, cercherà l'assistenza del ministro dell'Agricoltura Branislav Nedimovic per ottenere i fondi dell'UE

per la costruzione di impianti di stoccaggio a freddo e per liberare il mercato serbo dal "monopolio".

## Innovazione e tecnologia

EUR 2,7 milioni dal bilancio per lo sviluppo delle innovazioni  
Secondo quanto riportato dall'agenzia di stampa Beta, il ministro serbo per le innovazioni e lo sviluppo tecnologico Nenad Popovic ha dichiarato che dal bilancio statale sarà stanziato un importo di 2,7 milioni di euro per lo sviluppo delle innovazioni. Un relativo concorso sarà aperto fino al 1° settembre 2017. E offrirà due programmi: uno per le start-up attive da non più di tre anni, per le quali saranno destinati fondi pari a 80.000 euro e l'altro per tutte le aziende che si occupano dello sviluppo di tecnologie innovative, per cui saranno disponibili 300.000 euro.

## Anteprima Grandi Progetti

Avviso di preinformazione relativo agli appalti per servizi

Titolo: [Realizzazione positiva di progetti finanziati dall'UE nell'ambito del sistema di gestione indiretta dell'assistenza di preadesione all'UE — Repubblica di Serbia](#)

Riferimento della pubblicazione: EuropeAid/139186/DH/SER/RS

Il progetto rafforzerà le capacità istituzionali e organizzative nell'ambito del sistema per la gestione indiretta dell'assistenza di preadesione all'UE per l'attuazione efficace ed efficiente del programma IPA II.

---

Avviso di preinformazione relativo agli appalti per il miglioramento dell'approvvigionamento idrico a Belgrado

Titolo: - ["Belgrade Water" \(Risorse idriche a Belgrado\)](#)

Riferimento della pubblicazione: 8802-GPN-46465

Procedura di appalto valida entro: 18/08/2018 (23:59 ora locale)

Il progetto prevede l'affidamento dei seguenti lavori e forniture, all'interno della Tranche 2:

(Il valore stimato della Tranche 2 è di 7,3 milioni EUR).

- Riqualficazione dell'impianto di trattamento delle acque "Jezero"
  - Apparecchiature elettriche ed elettroniche per la stazione di pompaggio dell'acqua "Sava".
- 

Avviso di preinformazione relativo agli appalti per il miglioramento dell'infrastruttura dei trasporti pubblici a Belgrado

Titolo: [Ricostruzione del viale Kneza Milosa e costruzione di un parcheggio sotterraneo](#)  
(Reconstruction of Kneza Milosa boulevard and construction of an underground

parking)

Riferimento della pubblicazione: 8799-GPN-42809

Procedura di appalto valida entro: 17/08/2018 (23:59 ora locale)

L'estensione del progetto, che ha un costo totale stimato pari a 17,715 milioni di euro, richiederà l'affidamento dei seguenti lavori e servizi di consulenza:

- Ricostruzione del viale Kneza Milosa e costruzione di un parcheggio sotterraneo
  - Supervisione del contratto di lavori edili "Ricostruzione del viale Kneza Milosa e costruzione di un parcheggio sotterraneo"
- 

Avviso di preinformazione relativo agli appalti per il miglioramento dell'infrastruttura dei trasporti pubblici a Belgrado

Titolo: [Viale Verde di Belgrado - Ricostruzione delle vie: Kraljice Marije - 27. Marta - Dzordza Vasingtona - Cara Dusana \(Reconstruction of streets Kraljice Marije - 27. Marta - Dzordza Vasingtona - Cara Dusana\)](#)

Riferimento della pubblicazione: 8800-GPN-49267

Procedura di appalto valida entro: 17/08/2018 (23:59 ora locale)

L'estensione del progetto, che ha un costo totale stimato pari a 20,685 milioni di euro, richiederà l'affidamento dei seguenti lavori e servizi di consulenza:

- Ricostruzione delle seguenti vie in centro: Kraljice Marije - 27. Marta - Dzordza Vasingtona - Cara Dusana
  - Supervisione del contratto di lavori edili "Ricostruzione delle vie: Kraljice Marije - 27. Marta - Dzordza Vasingtona - Cara Dusana"
- 

Avviso di preinformazione relativo agli appalti per l'aggiornamento sistema navigazione aerea

Titolo: ["SMATSA Aggiornamento di sistema per la navigazione aerea" - Programma SUSAN](#)

Riferimento della pubblicazione: 8793-GPN-49477

Procedura di appalto valida entro: 14/08/2018 (23:59 ora locale)

Il progetto proposto prevede i lavori di costruzione di un annesso all'esistente centro di controllo del traffico aereo di Belgrado, la costruzione di una nuova torre di controllo del traffico aereo presso l'aeroporto di Belgrado, così come la costruzione di una torre di controllo all'aeroporto di Nis.

## **Bandi di Gara**

Bando di gara per un appalto di lavori

Titolo: [IPA — «Sostegno al ripristino post-inondazioni in Serbia» — progetto relativo a lavori di emergenza «Sistema di protezione dalle inondazioni — Mačva», Repubblica di Serbia](#)

Riferimento della pubblicazione: EuropeAid/137976/DH/WKS/RS

I lavori previsti dal contratto comprendono:

Lotto 1 — zona orientale, Drenovac–Cevrntija, argine della riva destra del fiume Sava (dal km: 18+030 al km 23+100);

Lotto 2 — zona occidentale, tratto 2: Banov Brod–Salaš Crnobarski ricostruzione dell'argine destro del fiume Sava e del fiume Drina (dal km: 52+832 al km: 63+753).

---

Bando di gara relativo a un appalto di servizi

Titolo: [“Migliorare le capacità dell'amministrazione penitenziaria in materia di sanzioni sostitutive, assistenza post-penale e assistenza sanitaria”](#)

Riferimento della pubblicazione: EuropeAid/138440/DH/SER/RS

Finanziamento: Programma nazionale 2015 per la Serbia

L'Unione europea, rappresentata dalla delegazione dell'Unione europea nella Repubblica di Serbia, in nome e per conto del paese partner, REPUBBLICA DI SERBIA, ha lanciato un bando di gara per l'affidamento di servizi rivolti a migliorare le capacità dell'amministrazione penitenziaria serba nell'uso di sanzioni sostitutive, assistenza post-penale e assistenza sanitaria.

---

Bando di gara relativo a un appalto di servizi

Titolo: [“Servizi di pulizia per la delegazione dell'Unione europea nella Repubblica di Serbia”](#)

Riferimento della pubblicazione: EEAS-571-DELSGCB-SER-FWC, Codice CPV principale:90910000

L'obiettivo dell'appalto è la conclusione di un contratto quadro con una società specializzata in servizi di pulizia. Un contratto quadro con una durata massima di 4 anni sarà realizzato mediante contratti specifici e/o moduli d'ordine.

---

Bando di gara relativo a un appalto di forniture

Titolo: [“Ulteriore sostegno al controllo/all'eradicazione della rabbia nella Repubblica di Serbia”](#)

Riferimento della pubblicazione: EuropeAid/138853/IH/SUP/RS

Fornitura e distribuzione aerea di vaccini per l'immunizzazione orale delle volpi rosse al fine di prevenire l'infezione dal virus della rabbia in Serbia per le campagne nazionali di vaccinazione nell'autunno del 2017, nella primavera del 2018 e nell'autunno del 2018.

---

Bando di gara relativo a un appalto di forniture

Titolo: [“Fornitura di macchinari per la manutenzione dell'infrastruttura elettrotecnica” – Progetto Ferrovie serbe SpA \(JSC Serbia Railways Project\)](#)

Riferimento della pubblicazione: 8795-IFT-42262

Finanziamento: Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo

L'Acquirente invita i fornitori interessati ad inviare le offerte sigillate per la fornitura di:  
5 Carrelli con piattaforma elevabile per la manutenzione della linea di contatto aerea

---

Bando di gara relativo a un appalto di lavori

Titolo: [Costruzione del ponte sul fiume Cernica nel comune di Loznica, UNOPS-ROADS-2017-W-005](#)

Riferimento della pubblicazione: ITB/2017/1045

I lavori per la costruzione del ponte sul fiume Cernica nel comune di Loznica comprendono:

- a) lavori di costruzione di un ponte
  - b) lavori di adeguamento stradale (indicati nella Tabella delle tariffe e nella Documentazione tecnica).
- 

Bando di gara relativo a un appalto di forniture

Titolo: [“Fornitura di dispositivi medici per il Centro clinico Dragiša Mišović”](#)

Riferimento della pubblicazione: NO. IOP/5-2017/RD

Finanziamento: Banca europea per gli investimenti (BEI) e Banca di sviluppo del Consiglio d'Europa

La gara consiste di 8 lotti: sala operatoria, sterilizzazione, arredamento ospedaliero, strumenti chirurgici ausiliari, anestesia, laboratorio, apparecchiature diagnostiche di imaging ed infrastrutture informative. I lotti con il valore più alto sono: l'acquisto di apparecchiature di imaging (3,655 milioni di euro IVA esclusa), sala operatoria (2,368 milioni di euro IVA esclusa) e arredamento ospedaliero (1,158 milioni di euro, IVA esclusa).

---

Bando di gara relativo a un appalto di lavori

Titolo: [“Costruzione dell'edificio della Banca di cellule staminali a Belgrado”](#)

Riferimento della pubblicazione: J.N.br. 30-2017

Finanziamento: Ministero della Sanità, Repubblica di Serbia

I lavori previsti dal progetto comprendono opere meccaniche, opere elettriche, realizzazione di rete idrica e fognaria.

---

Bando di gara relativo a un appalto di forniture

Titolo: [“Acquisto di 202 cassonetti sotterranei”](#)

Riferimento della pubblicazione: O.P. 39/2017

La municipalizzata per la gestione dei rifiuti di Belgrado, Gradska cistoca, ha avviato una procedura pubblica per l'acquisto di 202 cassonetti sotterranei per i rifiuti riciclabili.

---

## *Selezione bandi: Imprenditoria e PMI*

Programma generale: COSME

Titolo: [“Promozione della partecipazione delle PMI alle gare d'appalto pubbliche - corso di formazione destinato alle centrali di acquisto della pubblica amministrazione”](#)

Numero di riferimento: COS-TSMFRIEND-2017-2-01

Obiettivo del presente bando è di migliorare la capacità del personale che lavora nelle CPB perché sia in grado di garantire l'accesso delle PMI a grandi mercati degli appalti pubblici e rafforzare la capacità delle PMI di fare offerte per grandi bandi di gara attraverso un programma di formazione.

---

Programma generale: COSME

Titolo: [“Reti europee di incubazione per le imprese del settore culturale e creativo”](#)

Numero di riferimento: COS-EINET-2017-3-04

L'obiettivo è di finanziare la creazione, lo sviluppo e lo scaling-up di imprese nei settori del fashion design e del turismo, attraverso reti transnazionali di incubatori e acceleratori che integrino creatività, arte e design con tecnologie d'avanguardia, scienza e altre expertise rilevanti.

L'azione si articola in 2 Lotti.

## **Notizie dal Montenegro**

### [Inflazione a luglio, i prezzi salgono dell'1,2%](#)

In base agli ultimi dati dell'Ente montenegrino per la statistica (Monstat) l'inflazione a luglio è risultata pari a 1,2%. Rispetto allo stesso mese dell'anno scorso i prezzi al consumo sono aumentati del 3,2%.

### [Aumenta la disoccupazione](#)

In base agli ultimi dati pubblicati dal Centro per l'impiego del Montenegro in agosto il tasso di disoccupazione è aumentato dell'1,7% salendo al 21,11%.

### [Interscambio commerciale gennaio-luglio 2017](#)

L'interscambio del Montenegro con il resto del mondo nel periodo gennaio-luglio 2017 è stato pari a 1 475,7 milioni di euro, registrando un aumento del 8,8% % rispetto allo stesso periodo dell'anno scorso.

### [Stipendio medio netto a luglio 505 euro](#)

Secondo l'Ente nazionale per la Statistica (Monstat) lo stipendio medio netto a dicembre è stato pari a 509 euro, mentre quello lordo è stato pari a 757 euro. Rispetto a luglio 2016 il salario medio netto ha subito un calo di 1,2 punti percentuali.

### [Al ribasso i prezzi dei prodotti industriali destinati all'export](#)

In base agli ultimi dati dell'Ente nazionale per la Statistica (Monstat) i prezzi dei prodotti

industriali destinati all'esportazione sono calati mediamente del 2,2% nel mese di luglio rispetto al mese di giugno 2017.

#### [4,8 milioni di euro per l'agricoltura](#)

Il 30 agosto 31 aziende del settore della trasformazione agroalimentare hanno firmato i contratti di sovvenzione erogato tramite IPARD like 2.2 (Strumento di assistenza di pre-adesione per lo sviluppo rurale).

#### [Fondo di investimenti per lo sviluppo: erogati 97 milioni](#)

Il fondo di investimenti per lo sviluppo (FIS) del Montenegro ha erogato nei primi sette mesi del 2017 ha erogato 97 milioni di euro a sostegno delle imprese montenegrine.

#### [Lanciato il bando di pre-qualificazione per la funivia Kotor-Cetinje](#)

Il 1 agosto 2017 il Ministero dello Sviluppo sostenibile e Turismo del Montenegro, ha lanciato il bando di pre-qualificazione per la concessione di costruzione e gestione dei lavori della funivia Kotor-Cetinje, che attraverserà il parco nazionale del monte Lovcen.

#### [IPA — Attuazione del nuovo sistema di transito informatizzato](#)

Il 3 agosto 2017 è stato lanciato in Montenegro il preavviso di informazione senza indizione di gara per il progetto "Attuazione del nuovo sistema di transito informatizzato" che sarà interamente finanziato tramite i fondi dello strumento di assistenza di pre-adesione (IPA II) attraverso il Ministero delle Finanze come autorità contrattuale.

#### [Progetto di ricostruzione delle strade principali](#)

Il Ministero dei Trasporti e della Navigazione intende utilizzare un prestito della Banca europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo (BERS) per finanziare la ricostruzione di alcune sezioni delle principali strade del Montenegro. Il progetto proposto, che ha un valore stimato di 41 milioni di euro, richiederà l'esecuzione di lavori e servizi di consulenza e supervisione per le seguenti tratte: Rozaje – Spiljani, Tivat – Jaz, Podgorica – Danilovgrad.

## **Attività ICE**

ELENCO ATTIVITA' DI NATURA PROMOZIONALE ICE Belgrado e Podgorica  
Settembre 2017

Prosecuzione attività *Desk Innovazione* - misura a vantaggio dell' internazionalizzazione dei Centri di Ricerca ed Innovazione Italiani in accordo con Fondazione Cotec;

Attività dei due *Desk per le progettualità interregionali di collaborazione industriale* in Serbia e Montenegro;

Prosecuzione attività *Desk Infrastrutture* - iniziativa a vantaggio delle aziende italiane di settore in accordo con le associazioni ANCE e OICE;

Continua il programma di rafforzamento delle fiere internazionali in Italia. ICE Belgrado

e Podgorica selezionano ed organizzano la visita delle delegazioni di operatori Serbi e Montenegrini specializzati alle seguenti Fiere:

- SANA 2017, 29° Salone internazionale del biologico e del naturale: attività incoming 4 operatori serbi specializzati per il settore biologico, Bologna, 7-11 settembre 2017
- Piano Made in Italy. Attività incoming in Basilicata con Confartigianato, 2 operatori serbi del settore alimentare, Termoli, Matera, 24-28 settembre 2017
- CERSAIE 2017, Salone Internazionale della Ceramica per l'Architettura e dell'Arredobagno, 2 operatori serbi, 24-28 settembre, Bologna